

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



---

---

***Sunday Bulletin***

**Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**June 8, 2014**

**PENTECOST—Հոգեգալուստ**

**CELEBRANT: REV. FR. ABRAHAM OHANESIAN**

**THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*...9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

**TODAY: Acts 2:1-21, John 14:25-31**

**LECTOR: Yeretzgin Shakeh Ohanesian**

**Our Church and Parish is a place where . . .**

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

## GENERAL INFORMATION

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248-225-9888**

**Administrator's Cell: 248-880-8391**

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Bulletin** Requiem requests and announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday prior to the Sunday requested.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [mkafrican@sjachurch.org](mailto:mkafrican@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday prior to the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby. Ask a Parish Council member.

### PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH 2014—2015

Karmen A. Santourian, Chairman  
Jeffrey E. Axt, Vice Chairman  
Michael Kazarian, Treasurer  
Marianne Dardarian, Secretary  
Jacqueline ElChemmas, Ass't Treasurer  
Ardis Gregory, Ass't Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor  
George Boyagian, Advisor  
Peter S. Egigian, Advisor  
Ara Hachigian, Advisor  
Christopher Korkoian, Advisor  
John R. Kalajian, First Alternate  
Paul Andonian, Second Alternate

### **TODAY'S GOSPEL: JOHN 14:25-31**

"These things I have spoken to you, while I am still with you. But the Counselor, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, he will teach you all things, and bring to your remembrance all that I have said to you. Peace I leave with you; my peace I give to you; not as the world gives do I give to you. Let not your hearts be troubled, neither let them be afraid. You heard me say to you, 'I go away, and I will come to you.' If you loved me, you would have rejoiced, because I go to the Father; for the Father is greater than I. And now I have told you before it takes place, so that when it does take place, you may believe. I will no longer talk much with you, for the ruler of this world is coming. He has no power over me; but I do as the Father has commanded me, so that the world may know that I love the Father. Rise, let us go hence."

### **ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱՒԵՏԱՐԱՆԸ—ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ 14:25-31**

Այս բաները խօսեցայ ձեզի, քանի դեռ կը մնամ ձեր քով: Բայց Մխիթարիչը՝ Սուրբ Հոգին, որ Հայրը պիտի դրկէ իմ անունովս, անհկա՛ պիտի սորվեցնէ ձեզի ամէնը, եւ ինչ որ ըսի ձեզի՝ պիտի յիշեցնէ ձեզի: Խաղաղութիւն կը թողում ձեզի, ի՛մ խաղաղութիւնս կու տամ ձեզի. ես չեմ տար ձեզի ա՛յնպէս՝ ինչպէս աշխարհը կու տայ: Ձեր սիրտը թող չվրդովի ու չերկնչի: Լսեցիք թէ ըսի ձեզի. ըբեւս կ'երթամ, բայց դարձեալ պիտի գամ ձեզի: Եթէ սիրէիք զիս, պիտի ուրախանայիք՝ որ ես կ'երթամ Հօրը քով, որովհետեւ իմ Հայրս ինձմէ մեծ է: Եւ այժմէն՝ դեռ չեղած՝ ըսի ձեզի, որպէսզի երբ ըլլայ՝ հաւատաք: Ա՛յ շատ պիտի չխօսիմ ձեզի հետ, որովհետեւ այս աշխարհի իշխանը կու գայ. բայց ո՛չ մէկ հեղինակութիւն ունի իմ վրաս: Սակայն աշխարհը թող գիտնայ թէ ես կը սիրեմ Հայրը, եւ կ'ընեմ ա՛յնպէս՝ ինչպէս Հայրը պատուիրեց ինձի: Ոտքի՛ ելէք, երթանք ասկէ»:

### **GIFTS TO THE CHURCH**

Mr. Rupen Koceyan and Mr. Vahagn Sahakyan have presented to the church four outdoor benches for the landscaped area surrounding the Monument to the Armenian Martyrs of the Pogroms in Baku, Kirovabad and Sumgait. We thank them for their generosity.

Ms. Nancy Beattie has presented a gift to the church for chapel veils  
in memory of Agnes Dourjalian.

### **FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

We offer our prayers for the servant of God

### **SOGMON MISAK DANEALIAN**

who entered his eternal rest this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon his soul.

### **PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED**

George Douroujalian  
Edward Jizmejian  
George Keurajian  
Aida Petrosyan  
Mary Sarafian

Jennifer Gregory  
Shnorhig Karougian  
Isaac Hensley (infant)  
Ara Sanjian  
Erin Wilkinson

**Do you like to sing? Do you know someone who would like to sing?**

**REHEARSALS EVERY THURSDAY AT 7:00 PM, ARARAT ROOM**

**To join, contact Deacon Rubik Mailian 248.569.3405 / [rubik@sjachurch.org](mailto:rubik@sjachurch.org)**

### **VOLUNTEERS NEEDED**

St. John's Parish Council is seeking volunteers with knowledge/expertise in building security to help with the final phase of lock-down emergency planning for our complex.

If interested, please contact: Karmen Santourian [knasantourian@comcast.net](mailto:knasantourian@comcast.net) or  
Tom Stambouljian [stambo@sjachurch.org](mailto:stambo@sjachurch.org).

### **CROWN THEM WITH GLORY & HONOR**

*We rejoice in celebrating the Sacrament  
of Holy Crowning and have asked Christ  
our God to bless the marriage of*

*Jared Burniac  
and  
Taline Topakbashian*

**DAY BY DAY AFTERNOON  
BIBLE STUDY  
THE NURSERY ROOM, NOON-2 PM  
WEDNESDAYS, JUNE 25TH  
JULY 30TH, AUGUST 27TH  
BRING YOUR LUNCH AND  
YOUR BIBLE  
ALL ARE WELCOME!**

### **ST. JOHN'S SUMMER DAY CAMP / Ages 5—12**

**St. John's Recreation Center—Beginning June 23rd**

**See flyer/registration form in lobby**

### **MIDWEST HYE CAMP / Two-week Sessions / Ages 8—15**

**1st Week: July 27—August 2      2nd Week: August 3—9**

**For information, visit [www.armenianchurch-ed.net](http://www.armenianchurch-ed.net)**

**Click on Programming for Diocesan Youth Camps**

## **TODAY IS THE FEAST OF PENTECOST —*HOKEKALOOSD*\***

*"Suddenly there came a sound from heaven—like a rushing wind. It filled the entire house where the apostles were sitting. Tongues of fire settled on each one. They were all filled with the Holy Spirit—and began to speak with other tongues." (Acts 2:2-24)*



The apostles had already witnessed the Crucifixion and the Resurrection of Jesus Christ, and later had witnessed his Ascension. Since then, they had been awaiting the “comforter” Christ promised—and while they had little idea what this comforter might do, they had faith that the Holy Spirit would inspire them, re-invent them, and make them new.

The promise of “newness” and “re-invention” is a vital message of Pentecost.

And it is a promise that persists throughout time. On the first Pentecost, the Holy Spirit inspired the birth of the Christian Church; but it went forth to inspire the conversion of the Armenian people, the founding of parishes across our Diocese, and the faithful acts of countless people down to the present day.

Pentecost falls on the tenth day after Ascension or fifty days after Easter.

\* In Armenian the word *Hokekaloust* means "coming of the Holy Spirit."

## **Save the Date!**

### **ACYOA General Assembly and Sports Weekend 2015**

***Thursday, May 21 – Monday, May 25, 2015***

**Hosted by the St. John's ACYOA Seniors Chapter**

**Including a Commemorative Genocide Walk and Program**

***Volunteers are needed!!! To join our Email List or Steering Committee, please contact Christine Santourian ([csantourian@gmail.com](mailto:csantourian@gmail.com) or 248.931.4549) Volunteer opportunities for the whole family!***



**BASHDON HOKEHANKSDYAN**  
**REQUIEM SERVICE FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of  
St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

**SOGMON MISAK DANEALIAN, 7th Day, Loving Father, Brother, Grandfather**

Requested by the Danealian Family

**GEORGE ELIAN, 40th Day, Father, Grandfather, Brother, Brother-in-law, Uncle, Great  
Uncle, Cousin, Khnamee, Godfather, Friend**

**MARIAN ELIAN, 7th Year, Mother, Grandmother, Sister-in-law, Aunt, Cousin,  
Khnamee, Friend**

**MAGAR & VEHANUSH ELIAN, Parents, Grandparents, Great Grandparents**

**ANTRIAS & KHANEM AMBOIAN, Grandparents, Great Grandparents**

Requested by Lisa, Mike, Jacob, Erin & Andrea Bahm

Berj, Mary & Linda Kurkechian

Kelly, Sima & Kirk Kuchukian

Elizabeth Amboian

Rob & Cindy Amboian & Family

Kim & Bob Simonian & Family

Nick Curtiss & Matt

Armen Boladian

Gregory & Debbie Koukoudian & Family

Monique Raymond & Family

Dan & Nicky Keenan & Family

Juliette Koukoudian & Family

Renee Koukoudian

Alice & Charly Noorian

**AROUSIAG YEGHIAZARIAN, 40th Day, Mother, Grandmother**

Requested by Philip & Viva Philip & Family

**YERANOUHI ZANAZANIAN, 40th Day, Mother, Grandmother, Aunt, Khnamee**

**SARKIS KAHKAJIAN, 1st Year, Uncle, Brother, Khnamee**

Requested by the Zanazanian Family

Vatche & Erica Nadjarian

**LEVON MARANCI, 5th Year, Husband, Father**

Requested by Sevim & Vera Maranci

**JACOB ELOIAN, 13th Year, Husband, Father**  
**DOLLY ELOIAN**  
**YERVANT ELOIAN**  
**MARY LESCINSKAS**  
**DONALD LESCINSKAS**  
**LOUISE ELOIAN**

Requested by Jeannette & Yasmin Eloian

**DICRON TAFRALIAN, 28th Year, Husband, Father, Grandfather**  
**KRIKOR KASBARIAN, Father, Grandfather, Great Grandfather**  
**OVSANNA KASBARIAN, Mother, Grandmother, Great Grandmother**

Requested by Sue Tafralian  
Levon & Crystal Tafralian  
Denise & James Kramer  
Dr. Alicia & Timothy Caldwell  
Dicron Tafralian  
Lucine Morrell, Lauren & Paul

**BETTY NISHON, 40th Year, Mother**

Requested by Dennis, Gary & Eric Nishon

### **WOMEN'S GUILD NEWS**

**Knitting Group** meets on Thursday, June 19<sup>th</sup> in the nursery from 10–Noon. All knitters are welcome, from expert to novice. The group is currently working on baby clothes and blankets for children in need. Contact Linda Assarian at 248-332-0816.

**Summer Baking** – We will be baking *Kharpert Kufteh* on Tuesday, June 10th. All parishioners are welcome to join this summer in the church kitchen beginning at 9 am. Contact Dolly Matoian for information at 248-737-9055.

**Evening Cheoreg Bakes** – The first of the evening *cheoreg* bakes for the Fall Festival will take place on Monday, June 9th from 6 to 8:30 p.m. in the church kitchen. Please contact Marianne Dardarian at 248-661-0617 for information. Additional evening bakes will take place on July 21 and Aug. 18.

*Take the opportunity to make new and lasting friendships while doing service for the Lord. The Women's Guild invites you to become a member.*

*For information please call Terry Palaian, 313-929-0926*

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end  
of the Divine Liturgy you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarsestseh.*

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ  
զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա  
կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own  
heart, and fulfill all your counsel in goodness.  
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the  
GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheetseen  
kez ee Soorp Badarakes.*

*Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի  
Սուրբ Պատարագէս:*

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

*Pahjeen eem Asdvadz  
haveedyan.*

*Բաժին իմ Աստուած  
յաւիտեան:*

My portion is God forever.

## THE KISS OF PEACE

The GIVER says: Christ is revealed amongst us.

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

## THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.